

# *Dossier d'expérimentations*

projet de fin d'études

# Palimpseste

«gratté de nouveau»

Du grec ancien *palimpsêstos*, le palimpseste désignait un manuscrit constitué d'un parchemin déjà utilisé dont on aurait fait disparaître les inscriptions pour pouvoir y écrire de nouveau.

Cette méthode fut utilisée entre le VIIe siècle et le XIIe siècle, par des copistes qui, le parchemin coûtant cher, réutilisaient d'anciens manuscrits pour y copier de nouveaux textes. Par extension, on parle de palimpseste pour un objet qui se construit par destruction et reconstruction successives, tout en gardant l'historique des traces anciennes.

*Qu'est ce que le palimpseste veut dire ?*

Est-ce donner vie à une image, un texte ? Ou est-ce le figer dans l'incompréhensible ? Le palimpseste est-il un brouilleur ou un révélateur de graphisme ? Quelles sont les limites de la lisibilité par couches ?

*Rappels*  
sujet d'étude

# *Zazie Mode d'emploi*

## *L'association*

*Zazie Mode D'emploi* est une association lilloise ayant pour objectif de promouvoir les pratiques artistiques liées à l'*Oulipo*, entre autres à travers d'ateliers ouverts à tous. J'ai envoyé un mail à la présidente de l'association, je suis encore en attente de leur réponse.

## *Oulipo*

*L'Ouvroir de Littérature potentielle* est un groupe de recherche littéraire fondé en 1960 par François Le Lionnais et Raymond Queneau. Encore aujourd'hui, on y découvre de nouvelles potentialités du langage et on modernise l'expression à travers des jeux d'écriture.

## *L'Oulipien de l'année*

Chaque année, l'association met en avant un texte appartenant à ce groupe de recherche et le laisse à disposition de nombreux férus d'écriture qui en proposent une réinterprétation, au fil des mois. Cette démarche constitue en quelque sorte un palimpseste de textes.

*Rappels* commendaire



# Zazigraphie expérimentale

## Zazigraphie

À l'issus de l'année, et à partir des textes fournis à l'association, Nadège Moyart met en page une micro-édition en noir et blanc. Le format est celui d'un A3 plié de manière à opérer une reliure.

## expérimentale

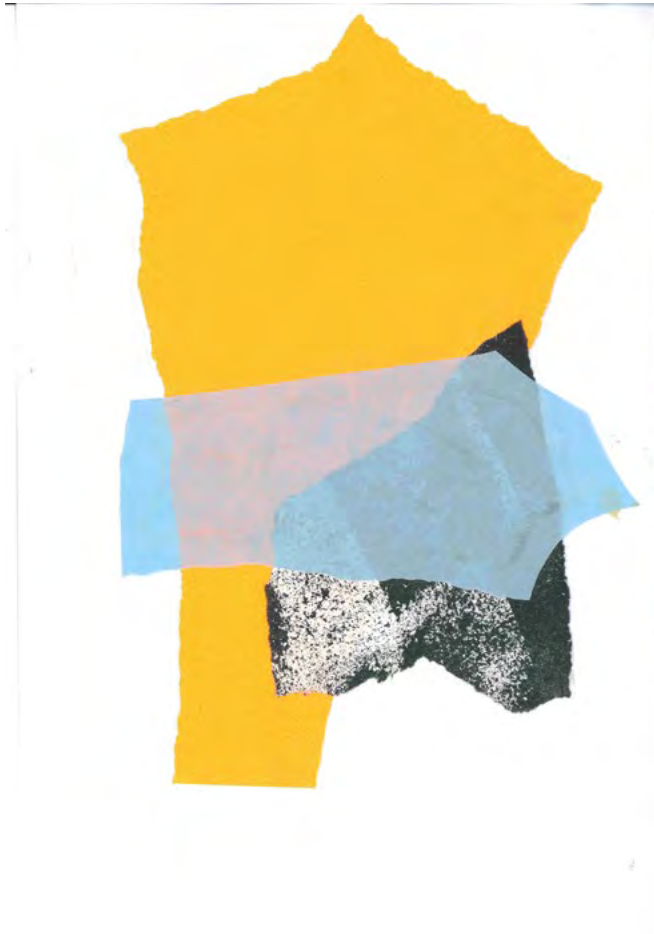
Mon travail porterait sur une édition reprenant les textes de cette année, dans l'idée d'une *Zazigraphie expérimentale*. Une plus grande quantité de textes, mais également des expérimentations graphiques sur le principe de palimpseste pourront être mises à l'honneur. Y seraient questionnées les notions de jeu, de lisibilité, de liberté, d'*Oulipo* avec des procédés tels que la superposition, l'arrachage, la surimpression ou le traitement numérique. Exploiter la matérialité de l'objet, comme Oulipo exploite la matérialité de la lettre.



Rappels  
projet



*Expérimentations*  
prints



# *Expérimentations*

prints

La première étape de mon travail a été de récupérer de la matière puisque pour moi, le palimpseste est avant tout matériel, palpable, texturé. De plus, travaillant pour une association ayant un budget limité, l'idée de récupération semble appropriée. À partir de cette matière, j'ai composé trois supports destinés à l'impression.



# génitifs

Nithard  
 les deux dames de  
 Nithard  
 l'ouverture de Nithard  
 la porte de Nithard  
 le saisissement de  
 Nithard  
 l'odeur de Nithard  
 la poussière des deux  
 dames  
 les araignées de  
 l'ouverture  
 les fientes de la porte  
 la montée du  
 saisissement  
 l'abandon de l'odeur  
 la marche de la  
 poussière  
 le milieu des araignées

l'ouverture du  
 milieu des araignées  
 l'ouverture de  
 la porte de Nithard  
 le saisissement de  
 Nithard  
 l'odeur de Nithard  
 la poussière des deux  
 dames  
 les araignées de  
 l'ouverture  
 les fientes de la porte  
 la montée du  
 saisissement  
 l'abandon de l'odeur  
 la marche de la  
 poussière  
 le milieu des araignées

le carton de l'évidence  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé  
 le choc du rejet  
 le son de l'emploi  
 le carton du bébé

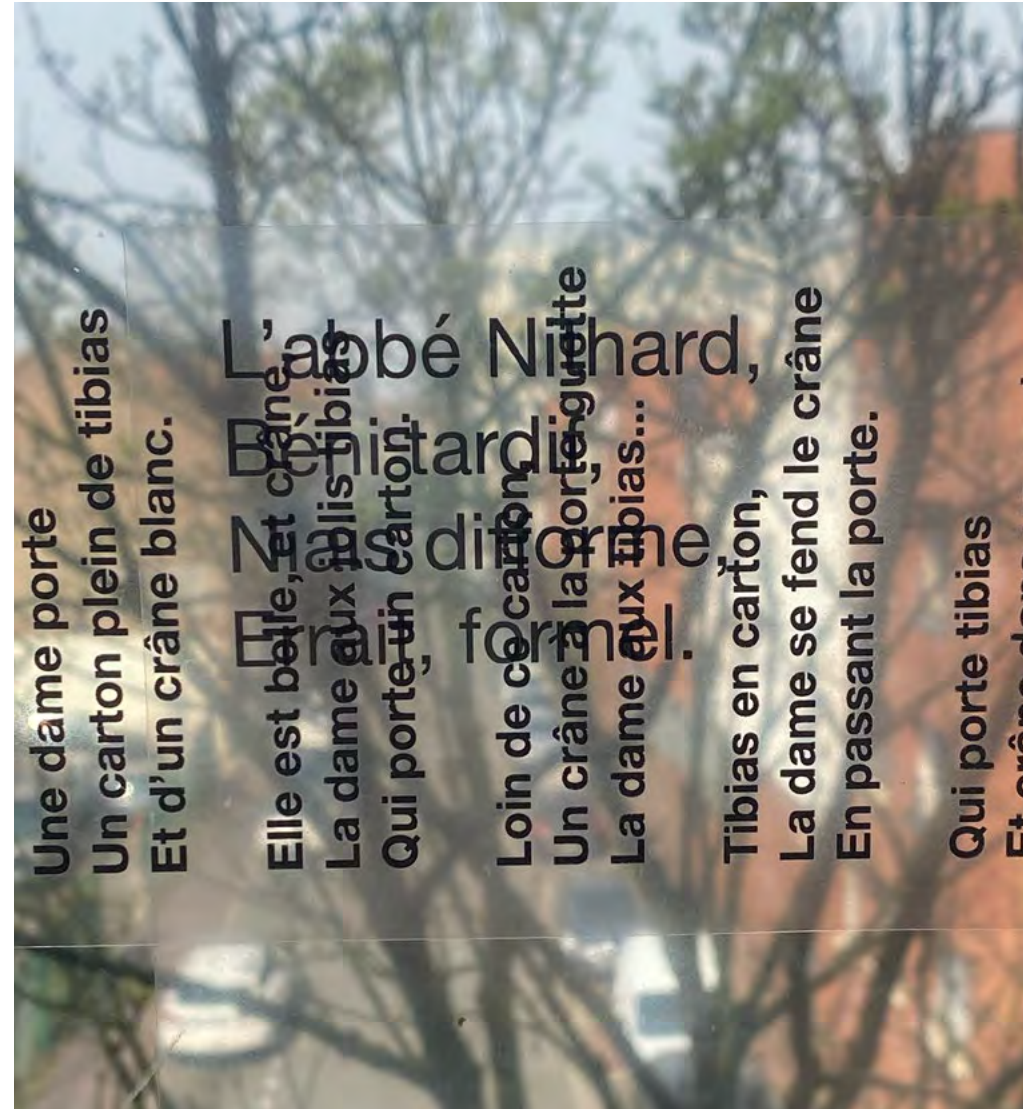
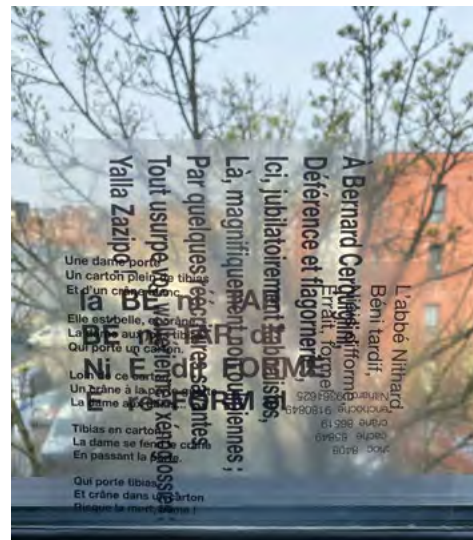
# genitifs

les rebuts de la marche  
 l'évidence du milieu  
 la lumière de l'aide  
 la lampe de la torche  
 l'apparition de la sortie  
 les tibia du plastique  
 le crâne de la lampe  
 le cri de l'apparition  
 le mari des fémurs  
 la recherche des tibias  
 les vingt ans de la  
 cavicule  
 l'abandon du crâne  
 Nithard du cri  
 les éditions du mari  
 le minuit de la  
 recherche

Expérimentations  
 prints



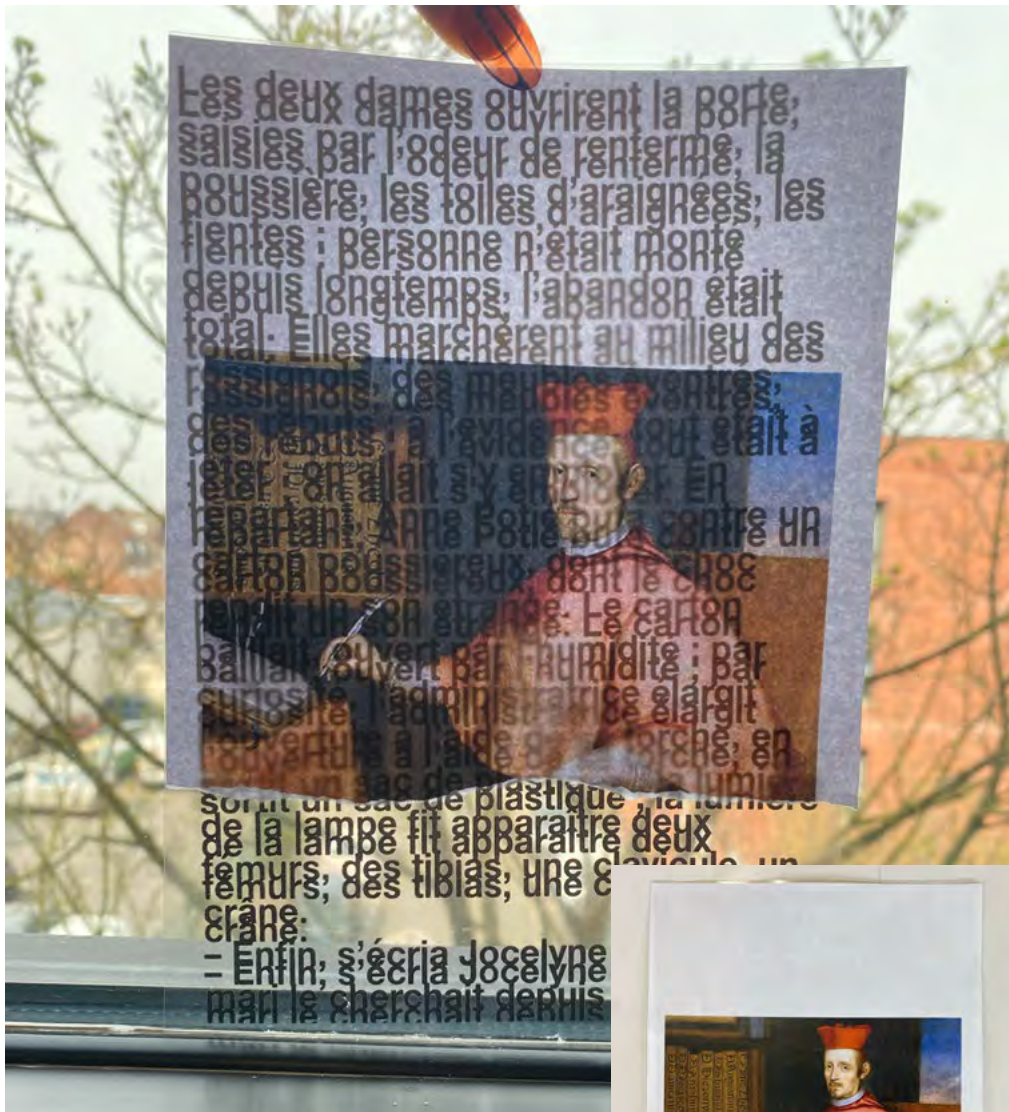
Tests de surimpression : les formats sont passés à l'imprimante laser plusieurs fois dans des sens différents.



*Expérimentations*  
prints

Cette fois, les textes sont imprimés sur papiers rhodoïd pour expérimenter le module et la transparence. Les textes proviennent de la banque de textes de l'association.





Les deux dames ouvrirent la porte,  
saisies par l'odeur de renferme, la  
poussière, les toiles d'araignées, les  
fientes ; personne n'était monté  
depuis longtemps, l'abandon était  
total. Elles marchèrent au milieu des  
rossignols, des meubles éventrés,  
des rebuts ; à l'évidence, tout était à  
jeter ; on allait s'y employer. En  
repartant, Anne Potie buta contre un  
carton poussiéreux, dont le choc  
rendit un son étrange. Le carton  
bailait, ouvert par l'humidité ; par  
curiosité, l'administratrice élargit  
l'ouverture à l'aide de sa torche, en

Sortit un sac de plastique, la lumière  
de la lampe fit apparaître deux  
femurs, des tibias, une épaule, un  
crâne.  
- Enfin, s'écria Jocelyne  
Martin le cherchait depuis



Sortit un sac de plastique, la lumière  
de la lampe fit apparaître deux  
femurs, des tibias, une épaule, un  
crâne.  
- Enfin, s'écria Jocelyne Martin ; mais  
le cherchait depuis



Les deux dames ouvrirent la porte,  
saisies par l'odeur de renferme, la  
poussière, les toiles d'araignées, les  
fientes ; personne n'était monté  
depuis longtemps, l'abandon était  
total. Elles marchèrent au milieu des  
rossignols, des meubles éventrés,  
des rebuts ; à l'évidence, tout était à  
jeter ; on allait s'y employer. En  
repartant, Anne Potie buta contre un  
carton poussiéreux, dont le choc  
rendit un son étrange. Le carton  
bailait, ouvert par l'humidité ; par  
curiosité, l'administratrice élargit  
l'ouverture à l'aide de sa torche, en

Les deux dames ouvrirent la porte,  
saisies par l'odeur de renferme, la  
poussière, les toiles d'araignées, les  
fientes ; personne n'était monté  
depuis longtemps, l'abandon était  
total. Elles marchèrent au milieu des  
rossignols, des meubles éventrés,  
des rebuts ; à l'évidence, tout était à  
jeter ; on allait s'y employer. En  
repartant, Anne Potie buta contre un  
carton poussiéreux, dont le choc  
rendit un son étrange. Le carton  
bailait, ouvert par l'humidité ; par  
curiosité, l'administratrice élargit  
l'ouverture à l'aide de sa torche, en





Anne et une autre dame  
venaient, tout en haut,  
Voir si le grenier devait être  
mis à vide.  
Et quand la porte s'ouvrit,  
touillaient, sans nul guide,  
tout un vil bazar, crasseux,  
poudreux, dans l'air chaud,  
Des trucs à jeter, meubles  
prises, que du toc.  
Mais dont les relents  
puants pénétraient à la gorge  
Sous ce toit l'odeur traînait  
comme dans la fange.  
Anne se réveilla à grand choc,  
Un son curieux émut l'es-  
prit curieux de la femme :  
Donc elle se pencha, et sans  
drame, à l'instant, elle fut mu-  
nie d'outils (c'est la boss !),  
Elle a pris une lampe  
torche, tel un phare,  
Pour mieux voir, ouvert  
l'objet sonore, et, sans  
charre,  
Dans ce vieux carton bâil-  
lant trouva un sac d'os.

Anne et une autre dame  
venaient, tout en haut,  
Voir si le grenier devait être  
mis à vide.  
Et quand la porte s'ouvrit,  
touillaient, sans nul guide,  
tout un vil bazar, crasseux,  
poudreux, dans l'air chaud,  
Des trucs à jeter, meubles  
prises, que du toc.  
Mais dont les relents  
puants pénétraient à la gorge  
Sous ce toit l'odeur traînait  
comme dans la fange.  
Anne se réveilla à grand choc,  
Un son curieux émut l'es-  
prit curieux de la femme :  
Donc elle se pencha, et sans  
drame, à l'instant, elle fut mu-  
nie d'outils (c'est la boss !),  
Elle a pris une lampe  
torche, tel un phare,  
Pour mieux voir, ouvert  
l'objet sonore, et, sans  
charre,  
Dans ce vieux carton bâil-  
lant trouva un sac d'os.

*Expérimentations*  
prints

Tests autour de la déchirure et de la révélation.

*Expérimentations*  
numériques



*Expérimentations*  
numériques

J'ai d'abord découpé de petits rectangles de papier puis j'ai formé les lettres qui composent le nom « Nithard ». J'ai ensuite effectué des tests sur Photoshop avec différents modes ( produit, lumière crue...) pour jouer avec la transparence.



*Expérimentations*  
numériques

Pour ces expérimentations, je me suis posé la question de la couverture avec un jeu typographique, toujours autour de la superposition.



# *Expérimentations* numériques

Pour ce test, j'ai récupéré les scans des textes utilisés dans les expérimentations de surimpressions [voir p09.] pour jouer avec la transparence et la superposition, mais aussi le grain.



À Bernard Cerquiglini,  
référence et flagorneries, IN  
ici jubilairement kabbaïsses,  
La magnifiquement non ouïpiennes ;  
Par quelques réécritures savantes,  
Tout usurpe vos walteriennes xénoglossies :  
Yalla Zazipo !

ard / Cerquiglini,  
nce et flagorneries,  
ilaoirement kabbaïsses  
antiquement non ou  
Elle est belle, et crâne,  
La dame aux jolis tics  
Qui porte un carton.  
Lors de ce carton,  
Un crâne a la porte que  
La dame aux jolis...  
Tics en carton,  
La dame se fonde le crâne  
En passant la porte.

# *Réinvestissement*

propositions  
de mises en pages

# Réinvestissement propositions de mises en pages

Pendant cette phase d'expérimentation, il me semblait important de regarder comment réinvestir les expériences graphiques que j'ai réalisées dans de vrais cas de figure. Je n'ai pas encore défini les modalités exactes de la mise en page (format, police de caractère, couleurs). J'ai tenté ici d'interroger la relation entre les expérimentations graphiques et les textes.

Étant donné que l'Oulipo se base sur la thématique des jeux ainsi que des mots, des conventions en termes de littérature, j'ai décidé d'expérimenter en jouant sur les règles de la mise en page.



Les deux dames ouvrirent la porte, saisies par l'odeur de renfermé, de poussière, les toiles d'araignées, les fientes, mais on n'était monté depuis longtemps, l'abandon total. Elles marchèrent au milieu des rossignols, des râbles éventrés, des rebus : à l'évidence, tout était à jeter ; on allait s'y employer. En repartant, Anne fit tributa contre un carton poussiéreux, dont le mouvement était son étrange. Le carton bâillait, de vent par un trou ; par curiosité, l'administratrice plaça l'ouvrière, l'aide de sa torche, en sortit un sac de plastique, et l'un des de la lampe fit apparaître deux fémurs, les os, une clavicule, un crâne.  
– Enfin, s'écria Jocelyne Martin ; mais ma le cherchait depuis vingt ans.

**Le  
Li-  
me-  
rick  
de  
Ni-  
tha-  
rd**

Quand Anne trouva le tibia,  
Entra dans l'intelligentsia.  
Elle avait fouillé l'abbaye,  
La gloire l'avait envahie :  
Paraître sur Wikipédia.

*Par Bernard Maréchal*

*p. 017*



### Le côté sombre de Nithard

R2-D2 et C-3PO ouvrirent la porte, tous leurs capteurs saisissant immédiatement l'odeur de renfermé, les particules de poussière stellaire, les toiles de krykna, les excréments des porgs. Personne n'était entré depuis longtemps, le réduit oublié des Jedi était à l'abandon. Ils avancèrent au milieu des fusées de première génération, des vaisseaux éventrés mis au rebut : à l'évidence tout était à jeter. En repartant R2-D2 buta contre un container poussiéreux, dont le choc rendit un son étrange. Le container bâillait, ouvert par l'humidité ; curieux, il élargit l'ouverture à l'aide de son bras télescopique et en sortit un sac de plastique ; la lumière de sa diode frontale fit apparaître deux fémurs, des tibias, une clavicule, un crâne et des morceaux de respirateur. – Enfin, s'écria C-3PO ; les restes de Dark Nitar ! Luke les cherchait depuis vingt cycles.

*Georgard Cerquiglias,  
L'invention de Dark Nitar.*

Le côté  
sombre  
de  
Nithard



L'huis	que tout	ou deux,	On n'y	d'Anne.
s'ouvre,	se perde.	Et le	voit rien	Ça fait
et ça	On va	choc a	qu'un	vingt
sent fort	le faire,	fait un	gros tas	ans qu'il
là-haut :	Anne	bruit	d'os,	cherche
Il n'y a	et moi-	creux.	Deux	à mort...
rien que	même.	On	pieds	
de la	Mais	l'ouvric,	bien	
merde,	quand	on met	ses, et	
Et puis	on part,	au clair,	ce beau	
tout s'en	Anne	on sort	crâne.	
va-t-à	a la	Un	Qui	
vau-	flemme,	vieux	donc	
l'eau.	Et, bien	sac mou	en veut	
C'est sûr	sûr, bute	qu'on a	? – C'est	
il faut	un truc	mal clos.	le mec	

Ces fémurs de beffrois  
 Tapisés par la fiente  
 Crient ossement de roi,  
 Lui promet la méfiante.

# *Réinvestissement* propositions de mises en pages

Pour la suite, je vais continuer les tests de mise en page et continuer les expérimentations, notamment en essayant de jouer sur la forme du texte. En effet, dans la banque de 307 textes que constitue l'Oulipien de l'année, certains emploient des formes et mises en page particulières.

# *Dossier d'expérimentations*

projet de fin d'études